

## PAAVORO ITIONCAJIAQUENERI PIRIPOQUITICA

### *Antsatantaquemparoca*

Ocatica iroguenti antsatantaquemparoca paperi itioncacaantaqueca Paavoro itioncajiaquenerigueti tsaromentajiacarica Jesoshi choocajianquitsica guinteninintsiqui pajitatsica Piripo. Irraquea Paavoro iriovetaca jorio, cotanquitsi irio itigarancane Jesoshi tsavetantimojiaquerica teeca irijorijoigueji itsavetantimojiaqueri Quenquetsatsarentsi Oganejencatatsica, teetarite inquemisantajigueroji jorio itsavetantimojiavetacanicarica. Irocashi itioncacotaqueri irira Paavoro otsipaquei paperiqui (Ya. 7.57-8.1; 9.1-31; 13.1-28.31), aisa itioncacotaqueri ichoocaquegueti Paavoro Piripoqui paperiqui Yantajiguica 16.11-40; 20.1-6. Itioncacaantaquero Paavoro ocatica paperi isantanatacotacagueti. Chooca quenquejajianquitsica itioncacaantaquero ajagantsiniqui 55 isantanatacotacagueti Epesoqui. Itsipajia iquenquejajiaque itioncacaantaquero irooca ajagantsiniqui 60, irooca otsipa ajagantsini arejevaetacaro ajagantsini 63, isantanatacotacagueti Iromaqui. Irootaquequea iquenquejantajitacaca, tequeratagueti intioncacaanteroji ocatica, itioncacaantaguequero paperipae itigarancajiaquenerica Tesaronicaquitica, aisa mavite paperi itioncacaantajiaquenerica Corintoquitica, aisa

paperi itigarancajiaquenerica Garashiaquitica. Chooça itsipajia quenquejajianquitsica itionca-  
caantajiaqueneri Iromaquitica, Epesoquitica, Corosaquitica, jeri aisa Piremoni tequeratagueti  
intioncacaantajigueneri Piripoquitica.

Ocaniqui paperiqui Paavoro iquenquejaca-  
jiajiri tsaromentajatsica Piripoquitica icavintsa-  
jajiaquerigueti itigarancajiaqueneri imentaquit-  
sitepae iramitacojiaqueriniji itsavetacotantaque-  
rigueti Quirishito (2.25; 4.14-19). Isantanata-  
cojivetacarigueti Paavoro, ogantaga ishinemajat-  
aca (1.12-26; 2.17-18; 3.20-4.1; 4.10-13). Itionca-  
caantajiaquenerigueti itsatacaajiaqueri iro inin-  
queca Aapani Irioshi ogantaga irishinejiaquempa  
quemisantajiaquericca, irooca onchoocaquegueti  
cameetsaguetatsica, irooca aisa managuetanquit-  
sica ichoocajiaquegueti acaniqui quepatsiqui, ari  
iquejetaca iriatimpa Jesoquirishito (2.5-11). Ition-  
cacotaqueri Timoteo (2.19-23), aisa Epaperorito  
(2.25-30), aisa itsavetacotaca yantaguetaqueca iri-  
atimpa (1.3-8, 12-26; 3.4b-14), aisa icamantajia-  
queri quero incojiaquempani inchoocajiaqueni-  
jite cameetsa quemisantajatsica (1.9-11, 27-2.4;  
2.12-16; 3.1-4a; 4.2-9).

<sup>1</sup> Naroguenti Paavoro, notsipatacari  
Timoteo, naroguentijia inintacajiaqueca  
Jesoquirishito nantajiaqueneri. Imaica non-  
tioncaciaquempiqueate maasano aviatimpajia  
choocajatsica Piripoqui yashintajiacaca  
Aapani Irioshi, pitsaromentajiacaritarite  
Quirishito Jesoshi. Notioncaciaquempi maasano,  
aviatimpajia aisa quempoguijajiguirica

quemisantajatsica jerijia aisa amitacojiaquerica.  
<sup>2</sup> Namanacoventajiaquempiquea incavintsajajiaquempinijite Aapani Irioshi aisa Amajirote Jesoquirishito, inchoocatacaajiaquempinijite cameetsa aatonijite pishoshomentajigaro taaca opajitapae.

*Paavoro yamanacoventajiaqueriqueate quemisantajatsica*

<sup>3</sup> Nocoguitaniqueate noquenquejajiaquempigueti nocantaqueri Aapani Irioshi noshinevaeca. <sup>4</sup> Namanacoventajiaquempigueti noshinevaetacaqueate <sup>5</sup> namenaquequea aquejetavacaajiaca antajiaqueneri Amajirote cameetsanijite intsavetantimentajiqueronijite Quenquetsatsarentsi Oganejencatatsica, piparianacaroquea iroaqueragueti piquemisantajiaquegueti arejevaecaquea imaica.

<sup>6</sup> Notsamajaquequeate incoguitempani incavintsajajiaquempi Aapani Irioshi iragavejacaajiaquempi, incoguitempaniqueate incavintsajajiaquempi inquejetacaajiaquempi iroaqueragueti piquemisantajianaque arejevaetapojempa aapojajempagueti incoraquetantapojajempaca Jesoquirishito.

<sup>7</sup> Noshinetimentajianaquempiquea. Cameetsarite nonquejetaquempagueti imaica, nopintsamajajiaquempitarite, namenaquempiquea yagavejacaajiaquempiqueate Aapani Irioshi patsipeventajiacaroquea Iguenquetsatsare, piquejejiaquenaqueate naatimpa nantaquenerigueti Amajirote. Coramaniquea tequeratagueti irisantanatacojitenaji

choocanaqueate                    notsavetantaqueroquea  
 Quenquetsatsarentsi Oganejencatatsica tsavetan-  
 taquerica Jesoquirishito, nocantajiaqueriqueate  
 maasano iroguentiquea iroomajaca. Aviatimpa-  
 jiaqueate picavintsajajiaquenaqueate pamita-  
 cojiaquenaquea. Ariqueate oquejetacaqueate  
 imaica yoguijaaajitaquenaguetei santanaqui  
 picoguitaniqueate picavintsajajiaquenaqueate.  
<sup>8</sup> Itsamajaqueroquea Aapani Irioshi nopintsama-  
 jajiaquempiquea noquenquejajiaquempiquea,  
 iriguentitarite                    quenquejacaamajataque-  
 naqueate Jesoquirishito. <sup>9</sup> Irootaquequea  
 namanacoventantamajajiaquempica arimpaniji  
 pimpintsatavacaamajajianaquempaquatee,  
 pinquenquejamajianaqueroqueate oganejen-  
 camajatatsicaquea, aisa pintsamajajianaque-  
 roqueate maasano ininqueca Aapani Irioshi.  
<sup>10</sup> Namanacoventajiaquempiqueate pintsamaja-  
 jiaqueronijite querocaca cameetsaguetatsica,  
 pincomajamajajiaquempanijite,                    aatonijite  
 ochoocati querocaca incantomajimentajiaquem-  
 pica Quirishito savincaguiteri qui incoraquetan-  
 tapojajempaca. <sup>11</sup> Yagavejacaajiaquempitarite  
 Jesoquirishito                    pincomajamajajianaquem-  
 paquatee onquejetanaquemparo                    pimpit-  
 saraquijacomajajianaquempa,                    irooquea  
 irishineventantamajajitanaquemparica  
 Aapani Irioshi, incantajitequea caavijiquea  
 yoganejencamajata Aapani Irioshi.

*Ishinevaecaquea    Paavoro    itsavetantaji-  
 queriguetei Jesoquirishito*

12 Napitsaromentarijiate, noninquequea  
pintsajiaquequeate isantanatacojiveque-  
naqueate, cotanquitsiquea arimpaquea  
itsavetantamajajitanaqueroqueate Quenquet-  
satsarensi Oganejencatatsica tsatacaajiacajica  
quero icota Jesoquirishito imeshiantigueti.

13 Maasanotarite coareta quempoguijajiguinirica  
itsovironaquite majirontatsica jerijiaquea  
maasano quemacotaquenaca isantanatacoji-  
taquenagueti itsajiaquequeate iroguentiquea  
isantanatacotimentajiquenaqueate nococanitari  
nonsavetanqueri Quirishito.

14 Chooaquea  
oshequi apitsaromentarijiate tsaromentajigarica  
Quirishito yamenajiaquenagueticquea yoguijaa-  
jitaquenagueti santanaqui teequeate intsaroa-  
janaquequeate iriatimpajia, icocaniquea  
itsavetantajiaqueroquea Iguenquetsatsare  
Aapani Irioshi.

15 Cotanquitsiqueate ichoocagarantajiaque-  
quea itsipa manaqueate icatsimatimentaji-  
aquenaroqueate intati yamenajiaquenagueti  
icaramirincatimentajianaquenaquea on-  
taniqui caquinte, irootaquequeate itsaveta-  
cotantavecariqueate, inintajiavetacatarite  
iranaajiaquename intati. Cotanquitsiqueate  
ichoocagarantajiaqueate itsipa manaquea  
itsavetacovintsamajajiaqueri Quirishito,  
ishineventamajajiacarotarite Iguenquetsatsare  
Aapani Irioshi.

16 Iriatimpajiaquea  
ipintsamajajiaquenaquea yamenajiaquenagueti  
iriguentiquea nintacaaquena Aapani Irioshi  
nonsavetantajiaqueriquea Quirishito  
nonsatacajiaqueriquea maasano quero

icota imeshiantigueti. <sup>17</sup> Cotanquitsiquea  
 irirajiaquea nintajivetanquitsica iranaajiguen  
 teequea irantamajateneriji Quirishito,  
 manaquea itsavetantavetacariquea intati  
 ijiqueji ari noshimampojancanaquempa,  
 yamenajiaquenatarite isantanatacojitaquena.

<sup>18</sup> Noncamantajiaquempiqueate choocaqueate  
 tsavetantamajajiaquerica Quirishito.  
 Choocajiaqueate aisa itsipa tsavetantajiguirica  
 manaqueate inintajiaquequea intati irishimam-  
 pojancaajiaquena, cotanquitsiqueate naatimpa  
 teequea noshimampojanquempaji, manaqueate  
 noshinevaetanacaquea namenaquerigueti  
 iriguentiquea itsavetantaquequea Quirishito.

Imaicaquea arimpa noamajatanaque  
 noshinemajatanaquempaquea, <sup>19</sup> notsaquetari  
 pamanacoventajiaquenagueti aisa yamitaco-  
 taquenagueti Ishire Jesoquirishito, irooquee  
 iraantajitavajenaca. <sup>20</sup> Teequea noninteji

nantaque taaca opajita guipashivenquenanea,  
 manaquea noninque nonquemisanta-  
 majatanaqueriquea Quirishito, aatoquee  
 notsaroguitsi. Arigueti osamanigueticquea  
 nonchooacque, aricampa irimetojajiquenaquea,  
 noninquequeate noncoguitempaniquea  
 nonquejetaquempa imaica intsaroven-  
 timentamajajiquemparinijite Quirishito.

<sup>21</sup> Imaicaqueate imaica choocatirajanagueti  
 iroguenticquea noninque nonchoocaventa-  
 queroqueate nantaqueneriqueate Quirishito.  
 Cotanquitsiquea caavijiquea anaquero  
 nometojaquegueti, noninquequeate manaquea  
 noanaque iriatimpaqui noncoguitempaniquea

nonconoapojempariquea. <sup>22</sup> ¿Querocacaquea  
caavijica anaantamajatanquitsica? Jmm, teequea  
nontsateji. Iroguentiqueate notsaquequea  
choocaturajanagueti acaniqui quepatsiqui  
noncoguitempani nontsavetanqueriqueate  
Quirishito intsaromentajiaquemparinijite  
itsipa caquinte. <sup>23</sup> ¿Querocacaquea noncoquempani?

Omanamajatacaquea, mavitetarite noninque-  
quea. Nonintavecaqueate nometojaque imaica  
noanaquequea nonconoapojempariquea  
Quirishito noshinevaetapojajempauea.

<sup>24</sup> Cotanquitsiqueate ariquea nonintavajiqueate  
aatotaquea nometoji, namenaquetarite caaviji  
ocameetsataque nonchoocataquequea namitaco-  
majajiaquempanijite. <sup>25</sup> Irootaquequeate notsa-  
tantacaca aatotaquea nometojitsi, iroguentiquea  
nonchoocatashitaque nontampishitacajiaquem-  
piquea pishinevaejiaquempanijite pintsaroven-  
tamajajianaquemparigueti Jesoquirishito.

<sup>26</sup> Oraquea irovashiantajitajenagueti ariquea  
noncoraquetajatequea namenajijatempi  
pintsatimentajiaquenijite manaqueate icavintsa-  
jamajataquenaqueate Quirishito Jesoshi, ariquea  
pishineventamajajianaquempani.

<sup>27</sup> Jeroquea aparo pinquempejianaque-  
mpa: pincomajamajapinijiaquempauea  
pinquejetantanaquemparoca ocanqueca  
Quenquetsatsarentsi Oganejencatatsica  
tsavetantirica Quirishito. Pinquejejiaquem-  
pagueti, aricagueti noashijianaquempiquea  
iroguenticaquea nonchoocavetaquempauea  
osamani, nonquemacojiaquempiquea picancani  
pintsaromentamajajianacari Quirishito teequeate

povashiantajigueriji, aisa piconoavaca-  
 jaianacaquea patsipeventajiacaroquea  
 Quenquetsatsarentsi Oganejencatatsica  
 pitsatacajiaqueriquea maasano quero  
 ocanti. <sup>28</sup> Aatoquea pitsaroacagaritsi  
 catsimajiaquempineca, ariqueate iramenaji-  
 aquempigueti teequea pintsaroacaajiguempariji  
 ariquea intsamajiaquequea iriatimpajia  
 arimajaquea incatsimamajiaqueriquea  
 Aapani Irioshi oncoramanitapojajegueti,  
 cotanquitsiquea aviatimpajia manaquea  
 iraajivajempiquea. <sup>29-30</sup> Teequeate  
 apaniroquea irinintacaajiguempiji Aapani  
 Irioshi pintsaroventamajiaquempariquea  
 Quirishito. Inintacajiaquempiqueate aisa  
 pantsipeventajiaquempariqueate pinqueje-  
 jiaquenaquea naatimpa natsipeventarigueti  
 Quirishito, aisa imaica piquemacojiaquenaquea  
 atsipetanatsinaqueate.

## 2

### *Pinquejejaquempariqueate Quirishito*

<sup>1</sup> Imaica itampishitacajiaquempiquea  
 Quirishito, aisa ipintsamajiaquempi  
 irootaquequea pishinevaetantajiacaca. Aisa  
 ichoocashirentajiaquempiquea Ishire Aapani  
 Irioshi aisa picavintsajavacaajiacaquea  
 pipintsatavacaajiacaquea. <sup>2</sup> Irootaquequea  
 nocantantajiaquempica pinintajiaquegueti  
 pishinetacaajiaquenaquea, pincomajiaque-  
 mpaqueate aatoquea picatsimatavacaajiga,  
 pimpintsatavacaamajajiguempaqueate,

pinquemavacaamajajiguempaqua aisa  
 pintsipatavacamajajiguempaqua pantajiaque-  
 nerigueti Amajirote. <sup>3</sup> Aatoquea pinintajiguitsi  
 panaimanajigueri papitsaroveritarite. Aatoquea  
 piquenquejajiguirotsi pantajiaque paventa-  
 cojiaquempaca. Majereni pincanquempa,  
 pimpintsamajaquempariquea maasano  
 pinquejetacaguempari pipintsamajatacarigueti  
 anaamajaquempica. <sup>4</sup> Aatoquea apaniro  
 piquenquejatsi aviatimpa, pinquenquejacojia-  
 queriqueate aisa itsipapae.

<sup>5</sup> Pincoguitempaniquea pinquejejaquempar-  
 iquea Quirishito Jesoshi, pinquenquejajigue  
 quejetaca iquenquejaqueca. <sup>6</sup> Arimpate  
 iriatimpa iriguentivetacaqueate Irioshimajaca,  
 cotanquitsiquea teequeate iranaanteji.  
 Irootaquequeate icanquerigueti Iriri incoraque-  
 quequeate acaniqui quepatsiqui irivoaque  
 inquejejiacajiquea aatimpajia, teequea incan-  
 tanaquequea: “Aatoquea noguitsi, naroguentitari  
 Irioshi.” <sup>7-8</sup> Manaquea yovashiantaguetana-  
 queroqueate maasano yashintaguetetaca  
 icoraquequitiquea acaniqui quepatsiqui,  
 ivoaquitiquea icaquintemajatanaquequea,  
 teequea irimajirontajempaji, manaquea  
 iquejetanacariquea yomperaperaitaca.  
 Yatsipetacaqueate iquemisantacocaquea intati.  
 Icoguitaniqua iquemisantamajataqueri Iriri,  
 jeroquea inchiquiojita ipanacaroquea imeto-  
 jantacaca imetojaventajiacajiqueate coroshiqui.  
<sup>9</sup> Irootaquequeate icajemantanacarica Aapani  
 Irioshi irimajirontamajatapojajempanijite,  
 yanaacaavaetajiri irootaquequea ivajiro

anaavaetantacaroca ivajiropae maasano.  
 10 Iquejetantacaricaqueate imaica irogueroventajiaquemparinijite Jesoshi maasanojia choocaguetatsica jenoqui inquitequi, acaniqui quepatsiqui, aisa isavipatsaqui. 11 Maasanoquea incantajiaquequea: “Jesoquirishito iriguentiquea Majirontamajatatsica”, ariqueea intsaromentajitaquempariquea Aapani Irioshi.

*Ironigaacaantajiaquempa arimajaca  
 itsaromentamajatacari Jesoquirishito*

12 Nopintsamajajiacaca, coramaniquea nochoocavecaguete aviatimpajiaqui piquemisantamajajiaquenaqueate pinetsanamajajiaqueroquea maasano nocantajiaquempica. Cotanquitsiquea imaica nochoocaqueguete osamani noninquequea arimpaquea pinquemisantamajajianaquenaqueate. Imeshiajiaquempitarite Aapani Irioshi nocantantajiaquempicaquea pimpincatsamajajiaqueriqueate pinetsanamajajiaqueroqueate maasano inintaqueca. 13 Iriguentitarite quenquetsashirentacaajiaquempiqueate Aapani Irioshi pinintimentajiaquenijite pantajiaquequea maasano ininqueca iriatimpa, aisa iriguentiquea tampishitacaajiaquempineca pagavejantajiaquempara.

14 Maasanoquea pantaguequeca ariguete asereaquempi aatoquea picantanaque pitse pitse, manaquea pishinevaetanaquempa quea intati, aisa aatoquea pipigatsatavacaanaca, 15 aatoniji ochoocatitsi querocaca incantomajimentajitaquempica. Aisa netsana poguero

piguenquejane, aatoquea piconoaguishetiroquea  
 covaeguisherentsi pinquejemajatimentaji-  
 aquemparinijite Aapani Irioshi, aviguenti-  
 jiatarite irijanijiate. Ariquea irirajiaquea  
 antaguishejiaqueroca covaeguisherentsi  
 iramenajiaquempiqueate quejevaejiaquempi  
 impoquiropae iquitamiriaquitigueti opitsecaque-  
 gueti, teetari pinquejijiguempariji iriatimpajia,  
 manaquea picomajamajatanacaquea intati,  
<sup>16</sup> aisa pitsatacaantamajajiaqueroquea  
 Quenquetsatsarentsimajaca Anijacaantantatsica.  
 Ariqueate incoraquetajategueti Quirishito  
 noshinevaequempaquate, iramenaquenatarite  
 teequea nantsipeventashitempariquea intati,  
 manaquea noquemisantacaamajajiaquem-  
 piquea. <sup>17</sup> Noquejetacaroquea imirajitaca  
 ishaguitsijitantacarica viratsi itaajiquenerigueti  
 Aapani Irioshi, aviguentijia quejiaquempiquea  
 itaajiquenerica, patsipeventajiacaritari  
 paventajiacaca pantajiaqueneriquea.  
 Natsipevetacaquea, iro cotanquitsi noshinevae-  
 taca namenajiaquempigueti aviatimpajia  
 pishinevaejianaca. <sup>18</sup> Imaicaquea ariquea  
 pinquempejiaquempaquate aviatimpajia aisa  
 pishinejiaquempaquea pamenajiaquenagueti  
 nococaniquea noshinevaetanacaquea  
 natsipeventacarigueti.

### *Timoteo aisa Epaperorito*

<sup>19</sup> Irininquegueti Amajirote Jesoshi, iroaque-  
 rasanoquea nontigarancaqueriquea Timoteo  
 iramenajiaquitempi. Irarejepojajempagueti

incoraquetajegueti noshinevaetanaquem-  
 paquea nonquemacojiajempigueti. <sup>20</sup> Tee  
 anejerijiquea itsipa quejetaquemparineca  
 iriatimpa, iquejetaquenaqueate naatimpa  
 noquenquejamajajiguimpigueti. <sup>21</sup> Itsipapaequea  
 iriguentiquea quenquejacojiajatsi, teequea  
 irioquea inquenquejamajajigue Quirishito  
 Jesoshi. <sup>22</sup> Cotanquitsiquea aviatimpajia  
 pitsamajajiguiritari Timoteo itsipamajatanaque-  
 ate yamiquenaquea notsavetantirogueti  
 Quenquetsatsarentsi Oganejencatatsica  
 quejevaecaquea irio nirijanitemajaca.  
<sup>23</sup> Arigueti nontsaqueguetiquea querocaca  
 incojiaquenani santanatacojiaquenaca  
 nontigarancaqueriquea iramenajiaquitempi.  
<sup>24</sup> Ariquea nonquejetaquempaquea naatimpa,  
 noquenquejaquetari inintaque Amajirote  
 iroguipaquijajajena taampina, ariquea  
 noncoraquetaquitequea namenajiajatempi.  
<sup>25-26</sup> Coramani pitigarancajiaqueriquea  
 papitsaroventariteni Epaperorito irami-  
 tacoquena. Irioquea notsipatashitaca  
 notsavetantaquerigueti Quirishito. Imaicaquea  
 namenaquequea cameetsataque nontigaranca-  
 jeri iroanaje pinejajiavajeriquea, ininquequeate  
 inchiquiojita iramenajiapojajempi, itsaquetarite  
 piquemacojiaqueri yashinoncajavaetaca.  
<sup>27</sup> Arimajaquea yashinoncajamajatacaquea  
 pajinimequea irimetojeme, cotanquitsiquea  
 icavintsajaqueriquea Aapani Irioshi. Teequea  
 apaniroquea incavintsajeriji iriatimpa,  
 icavintsajaquenaqueate naatimpa aisa aatoniji  
 noshimampojancamajata. <sup>28</sup> Irootaquequea

nonintantacaca nontigarancajeri taampina  
 iroanajequea aviatimpajiaqui cameetsaniji  
 pishinetimentajianajempaniji, aatonijite  
 noshimampojanquimentajiguimpitsi.

<sup>29</sup> Iriatimpa iriguentiqueate papitsaroventarite  
 pinconoajjavajempariquea pincavintsa-  
 jajivajeriquea, ariquee pinquejetacaaji-  
 aquempariquea maasano quejejiacarica  
 iriatimpa. <sup>30</sup> Coramaniquea pajinimetarite  
 irimetojaventanaquerome yantaquenerica  
 Quirishito. Iriguentiqueate coraquetanquitsica  
 yamiquenaquea, teenicate pagavejajigueji  
 aviatimpajia pinchoocajiaque naatimpaqui  
 pamijiaquenaquea.

### 3

*Inchiquiojitaja piconoajigaritsijate  
 cantashitatigaroca Quenquetsatsarentsimajaca*

<sup>1</sup> Imaica, napitsaroventarijiate, pishineven-  
 tamajajiguempariqueate Amajirote. Teequea  
 nomperatempoquea notioncajiajimpiguete  
 aisa, napijijiajimpiquea nocantajiaquempica  
 coramani pincomajatimentajiaquempanijite  
 aatonijite querica amatavijajiguimpitsi.

<sup>2</sup> Pagamajajiaquempari irirajia amatavijantatsica  
 quempevetacarica shiishi, pagamajajiaquempari  
 irirajia peacagaroca covaeguisherentsi, irirajia  
 nintanquitsica intotashivijitacaantempi intati  
 pitsinoqui.\* <sup>3</sup> Aroguentijiatari totsaiquimashima-

---

\* **3:2** nintanquitsica intotashivijitacaantempi intati  
 pitsinoqui. Iriojia icantacotaque irirajia cantajianquitsica  
 intotsaiquimashitacaantempa maasano cameetsanijite  
 irishineventavaquempari Aapani Irioshi.

jatanquitsica, atsaromentamajajiacaritarite  
 Aapani Irioshi yagavejacaajiacajigueti  
 Ishire, yashintajiacajiquea Quirishito  
 Jesoshi irooquee ashineventajiac, teequea  
 aventajiguemparo amenavequempaca atsinoqui.

<sup>4</sup> Cotanquitsiqueate naatimpa noninquemegue-  
 tiquea naventavetaquemparo amenaqueca  
 atsinoqui, nagavejaquemequeate. Choocagueti  
 jivetatsica iragavejaque iraventemparo  
 amenaqueca itsinoqui cameetsaniji iro  
 irimeshiantajitaquemparica, caaviji anaque  
 nashi naatimpa naventavetaquempameca.

<sup>5</sup> Iroorijite novoaqueguetiquea iroompaquea  
 aapojacagueti <sup>8</sup> savincaguiteri itotsaiquiji-  
 queroqueate nochonquimashi, naroguentitarite  
 ishiraeri ichoviquini Vejamineni, evereomajaca  
 nonaque, noguenquetsatsare iroguentiqueate  
 evereotsa, naroguentiquea pariseomajaca  
 notsipajiacariqueate nogonorojia pariseojia  
 nonetsanajiavetacaroquea itioncacotanaqueca  
 Moishishini. <sup>6</sup> Caavijiquea nonintamajaveca

nontsaromentamajataquemparime Aapani  
 Irioshi, nocatsimatantajianacarcaquea tsaroven-  
 tajiaccarica Quirishito, nojiqueji arijiquea  
 icantashitatiacaro nonetsanaguevecaca,  
 namenavecatarite caavijiquea nocomaja-  
 majatacaquea. <sup>7</sup> Cotanquitsiquea imaica

teequeate nonquenquejacotajeroji maasano  
 noshineventavetacaca coramani, teequea  
 noshineventajemparoquea iriguentinijite  
 nonquenquejamajaquequea Quirishito  
 nontsamajatimenquerinijite. <sup>8</sup> Caavijiquea  
 anaaqueroquea oganejencamajataca

nontsamajataqueriqueate Amajirote Quirishito  
 Jesoshi, anaaguequeroqueate maasano.  
 Namenaguetanaqueroqueate maasano nonin-  
 taguevetanica quejetanacaquea cajarashitequi  
 nontsatimentamajataquerinijite iriatimpa,  
 9 aisaquea nonconoimentamajaquemparinijite.  
 Teequea noncameetsatashitempaji naatimpa.  
 Nonetsanaguevecaroqueea itioncanaqueca  
 Moishishini, cotanquitsiquea tee onetsanatenaji.  
 Manaqueea naventacarigueti Quirishito,  
 irootaquequeea inetsanatantaquenaca Aapani  
 Irioshi. Ariqueea inquejetacaguempari-  
 quea maasano aventajiaquemparineca  
 irinetsanajiaqueriquea. 10 Imaicaqueea  
 naatimpa manaqueea nonintamajataquequeea  
 nontsamajaqueri Quirishito. Noninquequeea  
 iragavejacaaqueaqueea naatimpa quejetacaqueea  
 yagavejacaquerigueti Aapani Irioshi  
 yovochantajirigueti. Aisa noninquequeea  
 nantsipevenquempari nonquejetaquempariquea  
 iriatimpa yatsipeventajiacajigueti. Teequeea  
 noninteji nonquenquejajeroqueea nonin-  
 taguevetacaca naatimpa, quejecaqueea manaca  
 notsipatacari Quirishito imetojaquegueti,  
 ariqueea nometojapitsatanaqueroqueea maasano  
 nonintaguevetacaca. 11 Noninquetarite  
 nontancorejanaje oncoramanitapojajegueti  
 nonchoocapojajequeea iriatimpaqui.

### *Isavicaventamajatica Paavoro*

12 Teequeea noncanteji netsanatata maasano  
 nocantacoguequeca imaica, aisa teequeea non-  
 canteji jac cameetsamajatanajana. Manaqueea

panquenatanatsinaquea nonetsanatimen-  
 queroniji inintacaaquenaca Quirishito Jesoshi  
 iroorijite yashintajana. <sup>13</sup> Napitsaromentarijiate,  
 tequerataqueate nonetsanamajaguetaquero  
 maasano inintacaaquenaca. Cotanquitsiquea  
 jeroquea nosavicaventica imaica: teequea  
 noninteji nonquenquejacotajero querocaca  
 nantaguetaqueca coramani, manaquea arim-  
 paquea noamajatanaque nomoncaraqueroniji  
 inintacaaquenaca. <sup>14</sup> Ariqueate noncotanaque-  
 mpaniqueate imaica incavintsajimenquenanjite  
 Aapani Irioshi iraanaquenaquea jenoqui  
 inquitequi, irootaquetari icajemantimenta-  
 jiacajica aventacariguetei Quirishito Jesoshi.  
<sup>15</sup> Maasanoqueate tsaromentamajajigarica  
 Quirishito ariqueate inquejejaquempauea  
 imaica. Choocaguetiqueate itsipaquea  
 cantashitatiacaroca iquenquejajiaqueguetei,  
 inchiquiojitaquea ironigaajiaqueriqueate  
 Aapani Irioshi. <sup>16</sup> Cotanquitsiquea aatimpajia  
 iintsija anetsanajiaqueroquea maasano  
 itsatacajaiacajica iriatimpa.

<sup>17</sup> Napitsaromentarijiate, pincomajajiguen-  
 paqueate pinquempejaquenaqueate naatimpa  
 nocomajamajataca, nonigaajiaquempiro-  
 tarite naatimpajia quero nocojigaquea  
 noquemisantamajajiguiriguetei Quirishito.  
 Nocantantajiaquempicaquea anquejejanaque-  
 mpariqueate maasano quejejaqueroica imaica.  
<sup>18</sup> Nocantajivequempiqueate coramani, cotan-  
 quitsiqueate imaica noncantsijajempiqueate  
 aisa, choocaqueate oshequini teeca irininta-  
 jigueroji Quenquetsatsarentsi Oganejencatatsica

tsavetantaquerica Quirishito imetojamenta-  
 jiacajigueti coroshiqui imeshiajiacajiqueate.  
 Noshimampojanquimentajiacariqueate irirajia  
 quejejianquitsica imaica, oparijaatanacaca  
 nojaquija nocantajiaquempigueti. <sup>19</sup> Iriatimpajia  
 iroaroaitanaquequea camorecariqui.  
 Iroguentitarite ichoocaventajiaquequeate  
 isheca, quejetaca iro irioshite. Teequea  
 impashiventajiguempaji yantaguishejia-  
 querogueti covaeguisherentsi, manaquea  
 isemetacojiaqueroquea intati. Iroguentiqueate  
 iguenquejajiaquequea quepatsipaequitica.  
<sup>20</sup> Cotanquitsiquea aatimpajia atsajiaquequea  
 manaquea oajianaquequeate jenoqui inquitequi  
 ancoguitempaniqueate anchoocajiaque  
 ontaniqui. Irootaquequeate imaica oguijanta-  
 jiacaricaqueate incoraquetajegueti Amajirote  
 Jesoquirishito meshiajiacajica, iriguentitarite  
 aajianajajineca. <sup>21</sup> Oraquea incoraquepoajajegueti  
 incantashitatijaiapoajajiroqueate atsinojia  
 teetarite onetsanamajatempaji, oganejen-  
 catanajempaquee onquejevetanaquemparoniji  
 irashi iriatimpa itsino oganejencatagueti.  
 Iroguentiquea incantashitiantajiacajiroquea  
 iragavejane yagavejancarocaqueate maasano.

## 4

### *Icantajiaqueriquea irishinejiaquempaquee*

<sup>1</sup> Imaica, napitsaromentarijiate, irootaquequea  
 nocantantajiaquempica pincoguitempanija  
 pintsaromentamajianaquemparija Ama-  
 jirote. Naatimpa noquenquejajajimpiquea

noninquequea nonejajiaquitempi iroorijite  
 nopintsajiaquempiquea. Aviatimpajiaquea  
 pishinetacaajiaquenaquea, aviguentijiarite  
 noshinetimentajiacaca.

<sup>2</sup> Oraqueate Evoria aisa Shintique  
 noninquequea ovetsinantavacaajiajempaquate  
 onconoavacaajiajempanijite, iroguentijiarite  
 tsaromentajarica Amajirote Jesoquirishito.

<sup>3</sup> Aviatimpa napitsaromentarite, notsi-  
 patashitacaca antaquenerigueti Amajirote,  
 noninquequeate pintsatacaajiaqueroquea  
 ovetsinantavacaajiajempaquate onetsanatana-  
 jempanijite. Iroguentijiarite notsipatashijica  
 coramaniqui natsipeventajiacarogueti  
 Quenquetsatsarentsi Oganejencatatsica  
 notsavetantajiaquerigueti Jesoquirishito.  
 Jeriqueate aisa notsipatashijiacaca Querimente  
 jerijia aisa itsipapae amitacojiaquenaca,  
 tioncacoguetacatari ontaniqui jenoqui inquitequi  
 itioncacotantajiacarica Aapani Irioshi maasano  
 choocajiapojajatsineca ontaniqui jenoqui  
 inquitequi aatonijite imetojajajitsi.

<sup>4</sup> Pincoguitempanijate pishinetimen-  
 tajaquempariquate Amajirote. Non-  
 cantsijiajempiquea aisa pishinejiguempa.

<sup>5</sup> Pincavintsajantajiaquequeate, aatoquea  
 pipigatsatantajiatzi iramenimentajiaquempini-  
 jite maasano picomajamajajiacaquea intati,  
 irooshipojajitari incoraquetaje Amajirote.

<sup>6</sup> Aatoquea querocaca pishoshoventajia-  
 jatsi, manaquea pincamantajiaqueriquea  
 Aapani Irioshi pamanajiaqueriqueate taaca  
 pinintajiaqueca. Pincouquempaniquea

pishineventaquempariquea pincanqueriquea:  
 “¡Ariotesaa!” <sup>7</sup> Pinquejejaquempaguetiquea  
 imaica iroguishinejamajiaquempiquea.  
 Pincoguitempaniquea pishinemajiaquem-  
 paquea pishirequi aatoniji pishoshoguitejiajatsi,  
 pitsaromentamajiacaritarite Quirishito Jesoshi.  
 Cotanquitsiquea aatoquea oquejetarotsi  
 oguishinejantajiguigueti aatimpajia, caavijitarite  
 anaqueroquea. Aatimpajiaquea teequeate  
 agavejajigueji antsajiaquero quero icojiacajini  
 Aapani Irioshi yoguishinejajiacajigueti.

*Icantajiaqueriquea inquenquejacojiaquero-  
 quea cameetsaguetatsica*

<sup>8</sup> Imaica, napitsaromentarijiate, apanivaniquea  
 noncantajiaquempi noninquequea pinquenque-  
 jacoguequeroja maasano iroomajaguetatsica  
 teeca amatavijanteji, jeroquea aisa maasano  
 atsatacoguetica caavijica ocameetsamajati.  
 Manaquea pinquenquejajigueja pantajigue  
 cameetsaguetatsica, aatoquea piquen-  
 quejajigui pantajigue covaeguisherentsi.  
 Pinquenquejajigueja quero pincojiaquempa  
 pincomajamajiaquempagueti, aisa pin-  
 quenquejamajigie quero pincojiaquerini  
 pigeonropae pinchoocatantajiaquempaca  
 cameetsa. Pinquenquejacojigueroja  
 maasano acantacojiaqueca oganejencavaeca.  
 Iroguentiqueate pinquenquejacojigie maasano  
 cameetsaguetatsica caavijica ishineventacaca  
 Aapani Irioshi. <sup>9</sup> Coramani nochoocatimoji-  
 aquitimpigueti piquemisantajiaquenaqueate

notsatacajiaquempigueti, aisa pamenajia-  
 aquena quero nocota. Imaicaquea imaica  
 noninquequea pinetsanamajajiaqueroqueate  
 maasano notsatacajiaquempica, aisa  
 pincomajamajiaquempaqueate pinquejeji-  
 aquenaquea naatimpa nocomajamajatagueti.  
 Pinquejejiacquempaguetiqueate imaica  
 iriraquea Aapani Irioshi quisho iroaquempi,  
 inchoocatacaajiaquempiquea cameetsa aatoniji  
 taaca opajita pishoshomentajiajatsi.

*Iriraquea Piripoquitica icavintsajajiaqueriquea  
 Paavoro*

<sup>10</sup> Imaica noshinetacaquea noshinetimen-  
 tanacariquea Amajirote namenaquegueti  
 piquenquejajijanaquea irootaquequea  
 picavintsajantajijanaca. Cotanquitsiquea  
 teequea noncanteji pipeacojiavetajana coramani,  
 notsaquetarite piquenquejajivetaquenaquea  
 cotanquitsiquea teequea pagavejajigueji  
 pincavintsajajiguenaa. <sup>11</sup> Teequea noncanteji  
 nocoguitejacoca, irooriji namecaroquea  
 nococani noshinevaetaca, aatogueti ochoocaveta  
 shinetanatsinaquea. <sup>12</sup> Notsamajaquerotarite  
 quero noncoquempa nantsipetaquempagueti.  
 Arigueticquea noncoguitejacoquempagueti  
 aricaquea aato, iroocaquea nontaseaquegueti  
 arigueticquea onchoocaquegueti oshequiavae-  
 taquegueti nosheca, cotanquitsiquea aatoquea  
 noshimampojanatsi, nococaquea noshinevae-  
 tanaquempaquea. <sup>13</sup> Nagavejaguequeroqueate  
 maasano inintacaquenaca Aapani Irioshi,  
 iriguentitarite agavejacaquenaqueate

Quirishito. <sup>14</sup> Cotanquitsiquea cameetsavaetaquequea picavintsajajiaquenaguete, pitigarancacaantajiaquenaquea nocoguitejacovetacaca.

<sup>15</sup> Notsaquequea teequeate pimpeacojiguenaquea arejevaecaroquea coramani notsavetanqueroguete Quenquetsatsarentsi Oganejencatatsica Maseroniaqui. Irootapojeguete nosotoanaque noanaqueguete osamani, apaniroquea picojiaca aviatimpajia Piripoquitica picavintsajajiaquenaqueate pitigarancacaantantajiaquenaca nocoguitejacovetacaca. Itsipapae quemisantajiatatsica teequea irojocajiguenaji. <sup>16</sup> Ariquea piquejetaqueroquea aisa choocatirajanaguete Tesaronicaqui pitigarancacaantajiaquenaquea nocoguitejacovetacaca, coajicaquea papijitsijiajanaquequea aisa.

<sup>17</sup> Noshinevaetanacaquea namenaqueguete pojocajiaquena, cotanquitsiquea arimpaqueate noshinemajatanacaqueate notsaquetarite incavintsajajiaquempiqueate Aapani Irioshi, yamenaquempitari iriatimpa picavintsajaqueaguete. <sup>18</sup> Yojocapojajanaroquea Epaperorito maasano pitigarancacaantaquenaca, choocaquea imaica anaapojajiroquea nocoguitejacovetacaca, oshequiavaepojiquea. Namenaquequea mana pojocajiaquenaqueate quejecaquea irioca pojocajiaquene Aapani Irioshi. Ishineventanacaroquea iriatimpa, yamenaquerotarite oganejencavaeca, oquejetimotacari casancajencari. Oquempetacaro aisa imetojajiqueneriguete viratsipae itajaiqueneri. <sup>19</sup> Ariquea Nirioshite irojocamajajiaquempiro maasano coguitejimojiaquempica, oganejencavaetacatari iragavejane

aisa yashintavaetacaca yashintacaacarica  
 Quirishito Jesoshi. <sup>20</sup> Ancoguitempaniqueate  
 antsaromentajiaquempariquea Aapani Irioshi,  
 aatotari oteroncajatsi intsaromentajitaquempar-  
 igueti. Ari oncoquempa.

*Icamantajiaqueriquea iquenquejajiaqueri  
 maasano*

<sup>21</sup> Pincamantajigueriquea maasano tsaroven-  
 tamajajigarica Quirishito Jesoshi nococaniquea  
 noquenquejajiaquempi. Iririquea napitsaroven-  
 tarijiate notsipatsipaitacaca inintajiaquequea  
 pinquemacojiaqueri icancaniquea iquenquejaji-  
 aquempi. <sup>22</sup> Ariquea iquejejiacaquea maasano  
 quemisantajatsica choocajatsica acaniqui,  
 ininquequea pinquemacojiaqueri icancaniquea  
 iquenquejajiaquempi. Iriguentiqueate nintama-  
 jajianquitsi pinquemacojiaqueri choocajatsica  
 itsovironaquitequi Sesa. <sup>23</sup> Noninquequeate  
 incavintsajashirentajiaquempiquea Amajirote  
 Jesoquirishito maasano aviatimpajia pishirequi.

**Iroaquerari Itioncacaantaqueca Aapani  
Irioshi: Tsavetacoquerica Amajirote  
Jesoquirishito  
New Testament in Caquinte (PE:cot:Caquinte)**

copyright © 2008 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: (Caquinte)

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Caquinte[ cot], Peru

**Copyright Information**

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Caquinte

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2022-12-21

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 29 Jan 2022

a31aed44-e5b1-5420-8e3c-cccf224c4988